

0-776502

*На правах рукописи*

*Каримова*

**КАРИМОВА Людмила Анатольевна**

**СОДЕРЖАНИЕ И ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ  
В УСЛОВИЯХ МОДЕРНИЗАЦИИ  
ВЫСШЕЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ШКОЛЫ  
(на примере неязыковых вузов стран-участниц  
Болонского процесса)**

13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук

Казань – 2009

Работа выполнена в лаборатории исследования зарубежного опыта профессионального образования учреждения Российской академии образования «Институт педагогики и психологии профессионального образования»

**Научный руководитель:** доктор педагогических наук, профессор,  
действительный член РАО  
**Мухаметзянова Гузел Валеевна**

**Официальные оппоненты:** доктор педагогических наук, профессор  
**Фахрутдинова Резеда Ахатовна**

кандидат педагогических наук, доцент  
**Кадырова Фарида Михайловна**

**Ведущая организация:** ГОУ ВПО «Елабужский  
государственный педагогический  
университет»

Защита состоится «19» мая 2009 г. в 10 часов на заседании диссертационного совета Д 008.012.01 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора педагогических наук и доктора психологических наук при учреждении Российской академии образования «Институт педагогики и психологии профессионального образования» по адресу: 420039, г. Казань, ул. Исаева, 12

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке УРАО ИПП ПО

Электронная версия автореферата размещена на официальном сайте учреждения Российской академии образования «Институт педагогики и психологии профессионального образования» [http://www.kcn.ru/tat\\_ru/science/ispo\\_gao](http://www.kcn.ru/tat_ru/science/ispo_gao)

Автореферат разослан 16 апреля 2009 г.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000510065

Ученый секретарь  
диссертационного совета

А.Р. Масалимова

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность исследования.** Обращение к проблеме изучения зарубежного опыта модернизации профессионального образования и выделение ее в число актуальнейших направлений современной педагогической мысли явилось результатом вхождения России в мировое сообщество и, соответственно, вхождения отечественной профессиональной школы – в международное образовательное пространство и международный рынок образовательных услуг.

Интеграция системы высшего профессионального образования в мировое образовательное пространство при сохранении и развитии достижений и традиций российской высшей школы – является одним из приоритетных направлений государственной политики в сфере образования. Модернизация образования во многом определяет современное состояние обучения иностранным языкам, активно влияет на выбор технологий обучения, определяет его содержание. В связи с этим изучение содержания и технологий обучения иностранным языкам в условиях модернизации высшей профессиональной школы в едином образовательном пространстве становится особенно актуальным.

Более того, интеграция России в мировое сообщество вызывает необходимость проведения тщательного изучения и анализа зарубежного опыта организации системы образования с целью возможного переноса заграничного опыта на российскую почву. Это связано, прежде всего, с тем, что в России демократизация общественной жизни способствует созданию атмосферы, обращенной к личности студента, построению системы обучения в течение всей жизни с целью развития личности на всех этапах жизни.

Обращение к опыту зарубежных стран (в нашем исследовании Великобритании и Германии) объясняется тем, что, являясь наиболее высокоразвитыми в мире, они аккумулировали богатый опыт в вопросах преподавания иностранных языков через организацию поисковой деятельности, технологию «портфолио», обучение на блочно-модульной основе.

Решение этой проблемы в России предполагает не прямое заимствование зарубежного опыта, а тщательное его изучение и адаптацию прогрессивных идей с учетом специфики российского образования. Данной проблеме в отечественной педагогике посвящены работы Р.А. Валеевой, Б.Л. Вульфсона, А.Н. Джуриного, И.А. Зимней, М.В. Кларина, З.А. Мальковой, Г.В. Мухаметзяновой, О.Н. Олейниковой, Ф.Л. Ратнер, Т.М. Трегубовой, Г.В. Цырлиной, Г.В. Шевцовой и других.

Поиск новых технологий обучения иностранным языкам обусловлен рядом обстоятельств. Во-первых, эффективность обучения иностранным языкам по традиционной системе в значительной степени не соответствует современным требованиям к уровню знания языка. Во-вторых, расширение экономических, политических и культурных связей России с зарубежными странами актуализировало потребность в качественном преподавании иностранных языков в высшей школе, которое должно быть направлено на развитие познавательной активности и творческих способностей студентов.

Однако анализ теории и практики преподавания иностранных языков в отечественных вузах на современном этапе развития показал, что процесс обу-

чения, в основном, ориентирован на развитие памяти студентов, в то время как современная педагогика делает акцент на развитие мышления и активизации познавательной деятельности. Умение осуществлять мыслительную деятельность не только на родном, но и на иностранных языках имеет неопределимое значение в условиях глобализации, интеграции, формирования единого европейского образовательного пространства.

Изучение существующего опыта обучения студентов вузов иностранным языкам и результаты исследования позволили выделить следующие **противоречия**:

- между необходимостью повысить эффективность и качество преподавания иностранных языков в период модернизации высшего профессионального образования и недостатком разработанного содержания и технологий обучения, способных удовлетворить это требование;
- между наличием в европейских странах конструктивного опыта в обучении иностранным языкам и недостаточной его изученностью и фрагментарностью использования в отечественных высших учебных заведениях.

Выявленные противоречия определили **проблему** исследования: каковы содержание и технологии эффективного обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в условиях модернизации высшей профессиональной школы и становления единого европейского образовательного пространства.

**Объект исследования**: обучение иностранным языкам студентов неязыковых вузов в условиях модернизации высшего образования.

**Предмет исследования**: проектирование и реализация содержания и технологий обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в условиях модернизации высшей профессиональной школы.

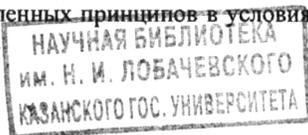
**Цель исследования**: определить и обосновать содержание и технологии обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в условиях модернизации высшей профессиональной школы.

**Гипотеза исследования**: содержание и технологии обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в период модернизации высшей профессиональной школы будут эффективными, если:

- установлены и учтены принципы отбора и структурирования содержания обучения иностранным языкам в условиях модернизации высшего образования;
- выявлен и использован комплекс технологий обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в странах Евросоюза в период модернизации высшей профессиональной школы;
- определены педагогические условия использования конструктивного зарубежного опыта обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в Российской высшей школе.

В соответствии с целью и гипотезой исследования были определены следующие **задачи** исследования:

1. Провести отбор содержания обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов на основе выявленных принципов в условиях модернизации высшей профессиональной школы.



2. Выявить и охарактеризовать зарубежные технологии обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в странах Евросоюза в период модернизации высшего профессионального образования.

3. Определить и обосновать педагогические условия использования конструктивного зарубежного опыта обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в Российской высшей школе.

**Теоретико-методологической основой исследования** являются психолого-педагогические положения развития личности (П.Я. Гальперин, А.А. Леонтьев, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн и др.); теория педагогической технологии (Т.А. Ильина, М.В. Кларин, А.П. Панфилова, П.И. Пидкасистый, А.А. Радугин, В.А. Сластенин, Т.И. Шамова, П.М. Эрдниев и др.); теория проблемного обучения (М.И. Махмутов, Е.С. Полат и др.); теория гуманизации и гуманитаризации образования (Л.А. Волович, Р.Х. Гильмеева, Г.В. Мухаметзянова, З.Г. Нигматов, А.М. Новиков и др.); теория и практика личностно-ориентированного обучения (И.Л. Бим, Т.Г. Новикова, А.В. Хуторский, И.С. Якиманская и др.). Существенное влияние на логику исследования оказали научно-методические положения относительно модернизации структуры и содержания языкового образования (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Э.И. Соловцова и др.); исследования в области инновационных технологий в обучении иностранным языкам (Е.С. Полат, О.Г. Поляков и др.); научно-методические положения по использованию метода проектов в обучении иностранным языкам (В.П. Белогрудова, И.А. Зимняя, Т.Е. Сахарова и др.); идеи, изложенные в методиках коммуникативного обучения иностранным языкам (И.Л. Бим, Е.И. Пассов и др.), в методике интенсивного обучения иностранным языкам (Г.А. Китайгородская и др.).

**Зарубежную источниковедческую базу исследования** составили:

Научно-методические положения, направленные на организацию поисковой учебной деятельности (Д. Дьюи, У. Килпатрика); положения по организации и проведению проектной работы (Т. Хатчинсона, Т. Копфермана, Р. Зигле, Г.М. Шэрих); работы по проблеме формирования критического мышления (М. Липмана, Д. Клустера, Р.Х. Джонсона); исследования в области технологий безотметочного оценивания (Л. Барлоу, М. Готлиба, Р. Паулсон, К. Мейер, К. Бауэрс, Л. Кэрриот); исследования в области модернизации содержания высшего образования в условиях интернационализации образования (Л. Брмер, Ван дер Вэндэ, М.Л. Добберт и др.).

При работе над данной проблемой была использована также специальная литература на языке оригинала, беседы и интервьюирование иностранных специалистов, «полюс» деятельности которых являются профессиональные учебные заведения. Особую группу источников представляют законодательные акты и официальные документы правительств стран Евросоюза, Министерств и Ведомств образования, труды отдельных университетов.

**Методы исследования.** В исследовании использовались методы, взаимодополняющие друг друга: *теоретические* – контент-анализ психолого-педагогической литературы, изучение и обобщение инновационного педагогического опыта, сравнительно-сопоставительный анализ отечественных и зарубежных

исследований, обобщение; *эмпирические* – наблюдение, анкетирование, тестирование, интервьюирование, педагогический эксперимент, методы математической статистики.

База экспериментального исследования: ГОУ ВПО «Казанский государственный технологический университет» и Бугульминский филиал ГОУ ВПО Казанского государственного технологического университета.

#### **Исследование проводилось в три этапа.**

*На первом этапе* (2004-2005 гг.) осуществлялись выбор и обоснование темы диссертационного исследования, поиск, изучение и анализ отечественной и зарубежной литературы, определялись цель, объект, предмет исследования и его задачи, была разработана структура диссертации.

*На втором этапе* (2005-2007 гг.) проводился анализ фактического материала, учебных планов и программ высших учебных заведений стран Евросоюза; на основе изучения и анализа научно-педагогической литературы были выявлены требования к личностным качествам современного специалиста, определены и проанализированы современные тенденции совершенствования содержания и технологий обучения иностранным языкам в России и за рубежом в условиях модернизации высшего образования; выявлены положительные стороны зарубежного опыта в обучении иностранным языкам; осуществлялась опытно-экспериментальная работа, в ходе которой проверялась рабочая гипотеза, проводилось внедрение основных результатов исследования в педагогическую практику.

*На третьем этапе* (2007-2009 гг.) были обобщены и систематизированы результаты исследования, уточнены положения и выводы исследования, обоснованы возможности использования зарубежного опыта обучения иностранным языкам в российской высшей школе, проведено литературное оформление результатов исследования.

#### **Научная новизна исследования:**

1. Определено и охарактеризовано содержание обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в условиях модернизации высшего профессионального образования, представленное разнообразием образовательных модульных программ, включающих глобально-ориентированные курсы, с увеличением межкультурного компонента; определены принципы отбора и структурирования содержания обучения, заключающиеся в ориентированности содержания обучения на развитие и воспитание личности студента, ее способности интегрироваться в мировое сообщество (гуманизации и гуманитаризации, социальной востребованности, проблемности, вариативности, индивидуализации и дифференциации, фундаментализации и профессионализации, принцип учета интеграции содержательной и процессуальной сторон обучения, принцип модульности, гибкости, системности, оперативности, паритетности); определены специфические принципы отбора содержания обучения иностранным языкам (принцип аутентичности; кросскультурности, коммуникативности, интегративности, частотности, аксиологической направленности); разработана авторская система упражнений для достижения определенных уровней владения иностранными языками, одобренных Советом Европы.

2. Выявлены и апробированы современные технологии обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в период модернизации высшего профессионального образования в ведущих зарубежных странах (в нашем исследовании – это Великобритания и Германия): проблемное обучение, «портфолио» студента, интерактивные технологии обучения, эвристические технологии, технология блочно-модульного обучения; методы: метод проектов, проблемные дискуссии, метод мозгового штурма, метод ситуационного анализа (case study method), и установлены их преимущества относительно традиционных технологий.

3. Определен комплекс педагогических условий использования зарубежного опыта обучения иностранным языкам в российской высшей школе, включающий в себя: *социально-педагогические условия*: (готовность преподавательского состава к использованию зарубежного опыта в обучении иностранным языкам; учет политических, социально-экономических, региональных реалий и особенностей России, традиций и условий конкретного высшего учебного заведения); *психолого-педагогические условия*: (осознание ближайших и конечных целей обучения; осознание теоретической и практической значимости усваиваемых знаний; наличие любознательности и «познавательного» психологического климата в учебной группе; активное вовлечение студентов в творческую поисковую деятельность путем решения проблем, которое приводит к генерации нового знания, созданию интеллектуального продукта); *учебно-методические условия*: (создание бесконфликтной ситуации в обучении; представление студента в качестве центральной фигуры процесса обучения; оказание своевременной педагогической помощи студентам); *организационно-педагогические условия*: (интенсификация образовательного процесса за счет разработки и внедрения дидактически целостной системы междисциплинарной интеграции; структурирование содержания обучения на блочно-модульной основе; внесение коррективов в учебные планы и программы с более широким и подробным раскрытием целей, задач, методов обучения; использование потенциала достижений современной науки и техники).

#### **Теоретическая значимость исследования:**

- в теорию обучения иностранным языкам внесен вклад в определении принципов отбора содержания обучения иностранным языкам в условиях модернизации высшей профессиональной школы;

- расширено представление о применении зарубежных технологий обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в условиях модернизации высшего образования, способных повысить результативность обучения, а также формировать у студентов знания и качества, необходимые для успешного функционирования за пределами своей страны;

- в результате сравнительно-сопоставительного анализа выявлены положительные стороны зарубежного опыта преподавания иностранных языков в неязыковых вузах, раскрыты организационно-педагогические условия использования конструктивного зарубежного опыта в отечественных высших учебных заведениях.

**Практическая значимость исследования** состоит в том, что:

- реализация предложенных автором научно-методических рекомендаций позволяет совершенствовать процесс обучения иностранным языкам студентов вузов, как в аудиторных, так и во внеаудиторных занятиях;

- учебное пособие автора «Инновационные тенденции в обучении иностранным языкам в России и странах Евросоюза» может быть использовано в целях совершенствования процесса преподавания иностранных языков для студентов неязыковых вузов; методические указания «Английский язык для студентов 1,2 курсов очного отделения экономических специальностей (сочетание традиционных и инновационных методик и технологий)» призваны помочь студентам применить полученные знания на практике, развивать интеллектуальные и творческие способности;

- результаты исследования могут быть использованы методическими объединениями учителей иностранного языка (гимназий, колледжей, техникумов), а также на курсах повышения квалификации учителей и преподавателей иностранного языка; материалы исследования могут найти применение при чтении лекций по методике преподавания иностранных языков, спецкурсов по зарубежной и сравнительной педагогике в высших учебных заведениях, студентами педагогических вузов при подготовке курсовых и дипломных работ.

**Достоверность и обоснованность результатов исследования** обусловлены целостным подходом к решению проблемы, использованием взаимосвязанных методов, адекватных цели и задачам исследования, целесообразным выбором методологических оснований, опорой выводов на современные достижения отечественной и зарубежной педагогики, ориентацией на педагогическую практику.

**Апробация и внедрение результатов исследования.**

Материалы исследования и его результаты обсуждались и докладывались на многочисленных международных, Всероссийских и республиканских научно-практических конференциях, в том числе «Педагогические проблемы высшей школы» (Дмитровград, 2005, 2007), «Высшая школа в период модернизации образования» (Казань, 2006), Международной научно-практической конференции «Инновационные технологии в обучении и воспитании» (Елец, 2008), Международной научно-практической конференции «Компетентностный подход к профессионально-культурному становлению специалиста» (Казань, 2008) и др.

Результаты исследования отражены в 18 публикациях и внедрены в учебный процесс ГОУ ВПО Института экономики управления и права (ИЭУП).

**На защиту выносятся:**

- принципы отбора и структурирования содержания обучения иностранным языкам в условиях модернизации высшей профессиональной школы;

- современные технологии обучения иностранным языкам в период модернизации высшего профессионального образования;

- организационно-педагогические условия использования зарубежного опыта в обучении иностранным языкам студентов неязыковых вузов в Российской высшей школе.

**Структура диссертации.** Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемой литературы (202 источника, из них 71 – зарубежных) и семи приложений.

*Во введении* обоснована актуальность темы, определены проблема, объект, предмет, цель, задачи, гипотеза, методы исследования; описана теоретико-методологическая база, этапы исследования; представлена научная новизна, теоретическая и практическая значимость; излагаются положения, выносимые на защиту.

*В первой главе* – «Исторические предпосылки и современное состояние обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в России и за рубежом» – раскрываются современные тенденции модернизации образовательных систем Западной Европы и России; анализируются историко-педагогические аспекты обучения студентов вузов иностранным языкам в России и Западной Европе; анализируется состояние современного обучения иностранным языкам в условиях модернизации высшего образования.

*Во второй главе* – «Реализация содержания и технологий обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в условиях модернизации высшей профессиональной школы» – определены принципы отбора и структурирования содержания обучения иностранным языкам; на основе анализа отечественной и зарубежной научно-педагогической литературы определены требования, предъявляемые обществом к личностным качествам современного специалиста, определены принципы проектирования технологий обучения иностранным языкам, разработаны и внедрены технологии обучения иностранным языкам в условиях модернизации высшего образования; определены основные критерии повышения уровня обученности при использовании зарубежных технологий, выявлены организационно-педагогические условия использования конструктивного зарубежного опыта в обучении иностранным языкам в отечественной высшей школе, представлены организация и результаты опытно-экспериментальной работы.

*В заключении* диссертации подведены общие итоги исследования, содержатся основные выводы и намечены направления дальнейшей работы по данной проблеме.

*В приложении* приводятся анкеты, использованные в экспериментальной работе, образцы проектных работ студентов, тесты.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Одной из приоритетных задач является интеграция российской системы образования в мировую образовательную систему и учет в процессе модернизации российского образования общих тенденций мирового развития.

В ситуации поставленных перед профессиональным образованием задач встает вопрос поиска оптимальной стратегии их реализации. Следовательно, представляется не только целесообразным, но и необходимым, обратиться к

имеющемуся опыту развития и реформирования профессионального образования европейских стран с развитой рыночной экономикой. Это необходимо, во-первых, потому что Россия активно интегрируется в европейское социально-экономическое пространство, а во-вторых, – изучение опыта других стран позволит если не избежать, то минимизировать возможные негативные последствия и ошибки, а также сопоставить собственные решения в области модернизации образования с опытом других стран и тем самым лучше оценить целесообразность и риски их принятия.

«Организуемая диверсификация» – основополагающий принцип развития высшего образования в Европе. Это, с одной стороны, бережное отношение к существующему в Европе разнообразию национальных систем, типов учебных заведений, направлений и видов подготовки, к содержанию учебных программ, представляющих собой особую ценность и потенциал для будущего развития. С другой стороны, желание сохранить это многообразие не должно стать преградой к сближению систем образования европейских стран. Из этого вытекает необходимость устранять препятствия на пути межвузовских академических обменов, чтобы легко устанавливать сопоставимые квалификации. Это откроет новые возможности для успешного трудоустройства и продолжения образования в течение всей жизни.

Реформирование системы высшего образования в России характеризуется поиском оптимального соответствия между сложившимися традициями в отечественной высшей школе и новыми веяниями, связанными с вхождением в мировое образовательное пространство. Все предстоящие новации должны быть направлены на достижение трех главных целей, определенных Концепцией модернизации образования – расширение его доступности, повышение качества и эффективности российского образования.

Под модернизацией высшей профессиональной школы мы понимаем усовершенствование образования, направленное на повышение эффективности и качества подготовки компетентного специалиста с учетом международных требований и тенденций реформирования высшей школы в едином образовательном пространстве.

На основе компаративизма и обобщения были выявлены и охарактеризованы тенденции и стратегии развития высшего образования в странах Европейского союза, определен их ресурс как принципиальных, стратегических ориентиров для модернизации российской высшей школы:

- диверсификация высшего образования по институциональным формам, уровню и содержанию;
- усиление социокультурной функции профессионального образования;
- перемещение функций контроля качества образования с внутринационального на наднациональный;
- интернационализация высшего образования и его европеизация (как уровень интернационализации в его идеологической содержательной парадигме);
- европейская образовательная экспансия; увеличение масштабов высшего образования, переход к парадигме «высшее образование на протяжении всей жизни»;

- усиление поиска разумного баланса между сохранением тех элементов, которые являются частью образовательного и культурного наследия, и изменениями, вытекающими из новых целей, роли, задач и функций высшего образования;

- полисубъектный характер образовательной политики, причастность к ее реализации всех государственных и общественных институтов на принципах социального партнерства;

- совмещение европейского образовательного и научного пространства;

- формирование межинститутской кооперации и многокампусной системы.

Выявлены основные направления обновления содержания подготовки специалистов: формирование личностных и профессиональных качеств будущих специалистов; разработка мобильной вариативной системы учебных предметов, в достаточной степени учитывающей индивидуальные особенности каждой личности; поиск базового компонента содержания профессионально-педагогической подготовки; усиление практической подготовки; использование интегрированного и проблемного подходов в отборе содержания и построении учебных программ; гуманизация, фундаментализация и социологизация содержания подготовки.

Установлено, что основными направлениями разработки проблемы отбора содержания обучения студентов в высших школах стран ЕС являются: обоснование источников и факторов отбора содержания обучения, теоретических концепций учебно-воспитательного процесса /*куррикулума*/, конкретного педагогического целеполагания и целереализации. Отбор содержания в высшей школе осуществляется на основе спецификации целей обучения на взаимосвязанных иерархических уровнях: *социально-экономическом*, выявляющем социальный заказ общества системе высшего образования на современном этапе развития и представленном общими, абстрактными целями-идеалами (*aims* в английской терминологии), отражающими общезначимые ценности и убеждения человека, его отношения к обществу; *психолого-педагогическом*, раскрывающем концептуальные подходы преподавателей к решению научной проблемы целей и выраженном «утверждениями-намерениями» (*goals*), отражающими потребности, определенного типа высшего учебного заведения в формировании личности специалиста в конкретных социальных условиях; *профессиональном*, описывающем специфику целей обучения применительно к определенной профессиональной области и представляющем конкретные цели деятельности (*objectives*), отражающие определенные задачи, которые должен, научиться решать специалист в конкретной области.

Данные тенденции в образовании обязывают высшую школу вносить значительные коррективы в процесс подготовки компетентных специалистов.

За основу отбора содержания обучения иностранным языкам нами были приняты итоговые уровни владения иностранными языками, разработанные Советом Европы и представляющие эффективную Европейскую систему информационного обмена. Данные уровни отражены в документе «Modern Languages: learning, teaching, assessment. A Common European Framework of refer-

ence» (1997), в котором подробно представлены критерии к разработке общеевропейской шкалы достижений уровней обученности, описаны требования к уровням владения иностранными языками, ориентированные на разные категории пользователей. Данный документ получил название «Общеевропейский стандарт владения иностранными языками».

Отбор содержания обучения иностранным языкам с использованием европейской шестиуровневой шкалы позволяет:

- придать «европейское измерение» высшему образованию (ориентацию на общеевропейские ценности), повысить привлекательность, конкурентоспособность европейского и отечественного образования;
- соотнести уровень владения иностранными языками с общеевропейскими требованиями;
- определить академические потребности студентов в овладении иностранными языками и планировать свою и их деятельность в соответствии с этими потребностями;
- оказать помощь и содействие студентам в избрании индивидуальной траектории собственного учения;
- максимально ориентировать студентов на осмысленное приобретение знаний (рефлексии).

Нами была прослежена динамика мыслительной деятельности студентов на основе определенной классификации упражнений в процессе усвоения учебного материала, характерного для определенного уровня, принятого Советом Европы. Отбор материала на основе шестиуровневой шкалы осуществлялся в работе со студентами экспериментальных групп (170 студентов).

Таблица 1

Динамика мыслительной деятельности студентов  
при использовании шестиуровневой шкалы, принятой Советом Европы

1-ый уровень владения иностранными языками (Breakthrough Level)					
Виды упражнений	Типы мышления	До эксперимента		После эксперимента	
		Кол-во	%	Кол-во	%
языковые (фонетические, грамматические, лексические)	ригидный	140	82	40	24
2-ой уровень владения иностранными языками (Waystage Level)					
условно-речевые	ригидно-лабильный	30	18	60	35
3-ий уровень владения иностранными языками (Threshold Level)					
условно-речевые, коммуникативные	лабильный	-	-	48	28
4-ый, 5-ый уровни владения иностранными языками (Vantage, Effective Operational Proficiency Levels)					
условно-речевые, коммуникативные	лабильно-мобильный, мобильный	-	-	22	13
6-ой уровень владения иностранными языками (Mastery Level)					
коммуникативные	мобильный	-	-	-	-

Исследование показывает, цель обучения иностранным языкам в высшей школе предусматривает как практическое овладение изучаемым языком, так и развитие личности студента, способной жить и творить в условиях постоянно меняющегося мира, быть конкурентоспособной, интегрироваться в мировое сообщество. Эта способность формируется в ходе овладения студентами различными типами компетенций: коммуникативной, лингвистической, лингвострановедческой, методической, находящихся во взаимосвязи и взаимозависимости.

Ориентация на конечный результат обучения, проявляющийся в определенных типах и уровнях компетенций, диктует необходимость говорить о многокомпонентности содержания обучения. Результаты исследования позволяют выделить следующие компоненты содержания обучения иностранным языкам: единицы языка и речи (материальный аспект содержания обучения); предметы речи (идеальный аспект содержания обучения), речевые действия для решения учебно-познавательных задач (процессуально-деятельностный аспект содержания обучения); чувства и эмоции, вызываемые взаимодействием выделенных компонентов содержания (мотивационный и ценностно-ориентированный аспект).

Принимая во внимание интенсификацию интеграционных процессов в Европе, существенные изменения должны коснуться идеального аспекта содержания обучения иностранным языкам. Темы для изучения должны содержать межкультурную информацию для осуществления транснациональной кооперации. Язык и культура являются глобальными антропологическими характеристиками, так как они дают возможность нациям, группам людей, осуществлять взаимодействие («социализацию») между членами группы, регулируемое определенными правилами, принимаемыми всеми членами группы; интериоризировать ценности, сохранять и создавать традиции и обычаи из поколения к поколению, знание которых является «визитной карточкой» вхождения в мир другого народа.

Интеграция европейского образования тесно связана с такими понятиями как взаимодействие, кооперация и партнерство, которые должны осуществляться на принципах взаимного уважения. Концепция равенства народов, выраженная в Декларации правах человека, имеет прямое отношение к равенству европейских культур, а также субкультур, таких как: политическая культура, экономическая культура, образовательная культура и т. д. В то же время отдельные европейские государства характеризуются гетерогенным населением, связанным с политической и экономической иммиграцией, с сосуществованием доминирующих европейских культур с культурными меньшинствами иммигрантов. Дискуссии о мультикультурности Европы часто связаны с проблемами интеграции иммигрантов, студентов, преподавателей высших учебных заведений в образовательные системы принимающих стран. Следовательно, предметный компонент содержания обучения должен включать кросс-культурный аспект, облегчающий вхождение индивида в определенную образовательную систему.

В ходе исследования установлено, что принципами отбора содержания обучения иностранным языкам являются: принцип аутентичности, принцип кросскультурности, принцип коммуникативности, принцип интегративности,

принцип частотности. Принимая во внимание процесс интеграции европейских образовательных систем и тот факт, что высшие учебные заведения Европы становятся все более интернациональными, мы считаем целесообразным выделение дополнительного принципа отбора содержания обучения иностранным языкам – принципа *аксиологической направленности*, означающего включение в содержание обучения иностранным языкам ценностных ориентиров, призванных формировать такие качества личности студента, которые необходимы для учебы и жизни в условиях мультикультурной Европы. Одним из таких качеств личности, способных избежать столкновения на почве национальных, политических, профессиональных и других разногласий, является толерантность. В процесс формирования толерантности, признания многообразия и равенства культур и обычаев, органично вписывается система формирования толерантного речевого поведения.

Толерантное речевое поведение проявляется в манере, характере речевой деятельности и включает в себя не только предметное информирование, но и передачу экспрессивной информации, обеспечивающей регуляцию взаимоотношений с субъектами общения. Оно включает цель, содержание, вербальные и невербальные средства. Толерантное речевое поведение отражает отношение, как к предмету речи, так и субъекту взаимодействия. Таким образом, отбор содержания обучения иностранным языкам на основе данного принципа включает в себя: этикетные клише, помогающие студентам выразить одобрение и поддержку другой мысли, уважение к собеседнику, инициативные реплики-фразы, играющие роль речевого стимула, речевые стратегии: «нахождение консенсуса», «выражения-согласия», «выражения-несогласия», «просьбы-уточнения», «нахождение общих интересов», глаголы, фразы, употребляемые для придания высказыванию меньшей категоричности или вежливой окраски и т. д. «Аксиологически насыщенные» слова, фразы, выражения и на их основе составленные тренировочные диалоги могут быть отобраны в отдельный модуль, за усвоение которого студенту присуждается высокий балл.

Одним из пунктов Проекта Плана мероприятий, принятого в связи со вступлением России в Болонский процесс, намечено внедрение модульных технологий построения образовательных программ в высшем профессиональном образовании и создание экспериментальных площадок. В модульно-рейтинговой технологии основной акцент сделан на виды и структуру модульных программ (укрупнений блоков теоретического материала с постепенным переводом циклов познания в средства деятельности), рейтинговые системы оценки усвоения. Основным понятием данной технологии обучения является понятие «модуль». Модуль – это логически завершенная часть учебного материала, обязательно сопровождаемая контролем знаний и умений студентов.

Участие России в Болонском процессе дает новый импульс модернизации образования в аспекте совершенствования форм образовательного процесса, перестройки стандартов, учебных планов и программ и их гармонизации с европейскими аналогами. Существенной модернизации требуют дисциплины языкового цикла, которые должны давать реальную языковую подготовку, необходимую студентам в профессиональной деятельности.

Обучение на блочно-модульной основе может успешно применяться в обучении иностранным языкам. Например, использование индивидуальных или парных проектов может применяться на основе блочно-модульного обучения.

На базе Бугульминского филиала ГОУ ВПО КГТУ нами был разработан модуль индивидуального / парного проекта-анализа для студентов II курса социально-экономического факультета.

Таблица 2

Алгоритм работы над проектом

Модуль индивидуального/парного проекта-анализа		Кол-во баллов
Блок 1	Определение темы, наличие аппарата исследования.	10
Блок 2	Работа с лексическим материалом по теме.	10
Блок 3	Изучение и практическое использование грамматических явлений.	10
Блок 4	Экспериментальная работа.	10
Блок 5	Самооценка результатов исследования.	10
Блок 6	Наличие наглядности.	10
Блок 7	Использование отечественной и зарубежной литературы, дополнительных информационных источников.	10
Блок 8	Посещение индивидуальных консультаций.	10
Блок 9	Оформление результатов проектирования в письменном виде.	10
Блок 10	Презентация проекта	10

Проектная деятельность как одна из технологий учебной деятельности способна, по мнению современных отечественных и зарубежных дидактов, сделать учебный процесс для студента лично-значимым, в котором он может полностью раскрыть свой творческий потенциал, проявить свои исследовательские способности, фантазию, креативность, активность, самостоятельность.

Проект представляет собой самостоятельно планируемую и реализуемую студентами работу, в которой речевое общение органично вплетается в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности. Новизна подхода в том, что студентам дается возможность самим конструировать содержание общения, начиная с первого занятия. Успех проекта во многом зависит от умений преподавателя создавать условия, стимулирующие формирование и развитие креативных, когнитивных, коммуникативных, организационно-деятельностных умений. В обучении иностранным языкам проблемность означает, что студенты используют язык для выполнения заданий, которые характеризуются новизной результата и новыми способами его достижения.

Инновационный потенциал индивидуального или парного проекта-анализа в следующем: максимальный учет индивидуально-психологических особенностей студентов; высокая мотивационная направленность, т.к. студенты имеют возможность работать над тем, что их волнует; сохранение индивидуального темпа работы; ориентация главным образом на самообучение и самоконтроль; применение анализа, как метода научного исследования; сочетание построения исследовательской деятельности с ее самооценкой; максимальное развитие рефлексии как осмысленного представления о собственном учении.

В письменном анализе проектной работы студент перечисляет и подвергает рассмотрению все необходимые действия в ходе проведения исследования и оформления его результатов. В анализе также дается детальное описание некоторых составляющих операций. Причем описанию подлежат и языковые явления и средства, которые студент использует в своей работе, потому что успешное обучение и выполнение проектной деятельности возможно только тогда, когда студент имеет представление обо всех ее элементах и составляющих в целом. Проект-анализ предусматривает рассмотрение проектной работы на трех этапах: 1-ый этап – подготовительный, 2-ой этап – практический, 3-ий этап – самооценка результатов исследования. При работе над проектом структурирование содержания осуществлялось на блочно-модульной основе.

В современной высшей школе особое внимание уделяется проблеме оценивания учебных достижений студентов, в том числе – системе безотметочного оценивания. Одна из основных задач системы образования – переориентация на подготовку человека, самостоятельно выбирающего индивидуальную траекторию развития в соответствии со своими способностями и возможностями, ответственно принимающего решения и точно, эффективно, разумно действующего в современном меняющемся мире.

В соответствии с концепцией новой Европы – Европы без границ, большое внимание уделяется проблемам, связанным с изучением иностранных языков, созданию эффективной Общеευропейской системы информационного обмена (с использованием всех возможностей новейших информационных технологий) по вопросам практического изучения иностранных языков и теоретическим исследованиям в этой области. В «Общеевропейской компетенции» рассматривается вопрос о возможности введения особого документа, отражающего опыт студента в изучении и использовании иностранных языков и указывающего достигнутый уровень обученности. Разработка такого документа, получившего название «Европейский языковой «Портфолио» (“European Language Portfolio”), – одна из задач, решаемых сейчас несколькими рабочими группами Совета Европы. «Европейский языковой «Портфолио» – документ, или, точнее, упорядоченная группа документов, в которых каждый студент может собрать за определенный период времени и представить в систематизированном виде свидетельства своей квалификации, достижения и опыт в изучении иностранных языков, включая образцы и примеры самостоятельной работы, выполненной им по иностранным языкам.

Значимость портфолио в условиях модернизации высшей профессиональной школы заключена в следующем: 1) в повышении и поддержании мотивации к изучению иностранных языков; 2) в предоставлении работодателям и администраторам высших учебных заведений наглядной и убедительной информации о достижениях студентов в овладении языком в рамках единых общеевропейских требований; 3) в обеспечении преемственности и последовательности в международных, национальных, и региональных образовательных системах и во взаимосвязях их секторов.

С целью проверки гипотезы диссертационного исследования был проведен педагогический эксперимент, в ходе которого проверялась эффективность содержания и технологий обучения иностранным языкам в условиях модернизации

высшего образования. Всего в эксперименте приняло участие 170 студентов экспериментальных групп (ЭГ) и 190 студентов контрольных групп (КГ). Эксперимент проводился в три этапа. На этапе констатирующего эксперимента проводился анализ существующей системы обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов при помощи анкеты студента и анкеты эксперта. На этапе формирующего эксперимента был проведен курс занятий на основе отобранного содержания и разработанным технологиям. На третьем этапе был проведен итоговый срез, осуществлялся анализ и обобщение результатов исследования.

Таблица 3

Количественная и качественная оценка опытно-экспериментальной работы  
в экспериментальных группах

Оценка уровня знаний	Контрольная группа (190 чел.)		Экспериментальная группа (170 чел.)	
	До	После	До	После
Отлично	14%	17%	20%	41%
Хорошо	50%	51.5%	46%	51%
Удовлетворительно	36%	31.5%	34%	8%

Для проверки, обеспечивают ли содержание и технологии обучения иностранным языкам становление запланированных умений, мы воспользовались специальным приемом оценки результата, а именно, использовали критерий Стьюдента – Госсета.

На основании результатов опытно-экспериментальной работы можно сделать вывод, что предложенные нами содержание и технологии обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов способствуют повышению качества знаний студентов, активизации познавательной и творческой деятельности, повышают мотивацию студентов к изучению иностранных языков, обеспечивают вовлеченность студентов в обсуждение содержания обучения. Подобный вывод был сделан на основании результатов тестирования и анкетирования. 36 % студентов ЭГ вышли на пороговый уровень владения иностранными языками, который достаточен для прединiversитетской подготовки, 13 % студентов вышли на 4-ый, 5-ый уровни, достаточные для обучения за рубежом. Критериями повышения уровня обученности явились: развитость педагогических умений (аналитических, прогностических, проективных, рефлексивных); сформированность исследовательских навыков (умение определить проблему, сформулировать исследовательскую задачу, наметить пути ее решения); наличие коммуникативных умений (работать в команде, четко и аргументированно излагать свои мысли); осуществление толерантного речевого и неречевого поведения с использованием в речи этикетных клише, инициативных реплик-фраз, специфических языковых форм для придания высказыванию вежливой окраски; сформированность навыков самоконтроля и самооценки (самокритичность, умение работать над ошибками и т.д.). Студенты ЭГ значительно активнее участвовали в дискуссии; ответы студентов экспериментальных групп отличались как полнотой высказывания, так и правильностью речевого оформления, уместностью ис-

пользуемой лексики; студенты пользовались языком бегло и грамматически корректно, владели большим лексическим материалом, позволяющим восполнить незнание отдельных слов; проектные работы отличались содержательностью, объемом, наличием собственного мнения к рассматриваемым вопросам; студенты КГ показали в целом не очень высокий интерес к обсуждаемым вопросам, их навыки не были мобильными.

В результате изучения и систематизации теоретического материала, проведения сравнительного анализа, и обработки данных экспериментального исследования мы пришли к следующим **выводам**:

I. Доминирующими принципами отбора содержания обучения являются: принцип гуманизации и гуманитаризации, социальной востребованности, проблемности, вариативности, индивидуализации и дифференциации, фундаментализации и профессионализации, принцип учета интеграции содержательной и процессуальной сторон обучения. Принципами структурирования содержания обучения иностранным языкам на блочно-модульной основе являются: принцип модульности, гибкости, системности, структурного единства, паритетности.

Специфическими принципами отбора содержания обучения иностранным языкам в условиях модернизации высшей профессиональной школы в едином европейском образовательном пространстве являются: принцип аутентичности; кросскультурности, коммуникативности, интегративности, частотности, аксиологической направленности.

На основании изложенных принципов определено содержание обучения иностранным языкам в условиях модернизации высшей профессиональной школы, включающее в себя: сферы коммуникативной деятельности, темы, проблемы и программы их развертывания, коммуникативные и социальные роли; языковой материал, правила его оформления и навыки оперирования им; комплекс специальных (речевых) умений, характеризующих уровень практического овладения иностранными языками как средством общения и познания в контексте диалога культур; систему знаний национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка, определенное количество этикетных форм речи и умение ими пользоваться в различных сферах речевого общения; широкий спектр транскультурной информации; общие учебные умения, рациональные приемы умственного труда, обеспечивающие культуру учебно-познавательной деятельности студентов по усвоению иностранного языка и по самосовершенствованию в нем.

II. В условиях модернизации высшей профессиональной школы приоритетными технологиями обучения иностранным языкам являются технологии, направленные на: 1) развитие личности; 2) обновление содержания обучения; 3) оптимизацию процесса обучения. Данные требования обуславливают выделение следующих технологий обучения: технологии проблемного обучения, нашедшей свое выражение в методе проектов, технологии портфолио, технологии блочно-модульного обучения, интерактивных и эвристических технологиях.

III. Педагогическими условиями использования зарубежного опыта в обучении иностранным языкам в российской высшей школе являются: I. Социально-педагогические условия: а) готовность преподавательского состава к ис-

ально-педагогические условия: а) готовность преподавательского состава к использованию зарубежного опыта в обучении иностранным языкам; б) учет политических, социально-экономических, региональных реалий и особенностей России, традиций и условий конкретного высшего учебного заведения. II. Психолого-педагогические условия: а) осознание ближайших и конечных целей обучения; б) осознание теоретической и практической значимости усваиваемых знаний; в) наличие любознательности и «познавательного» психологического климата в учебной группе; г) активное вовлечение студентов в творческую поисковую деятельность путем решения проблем, которое приводит к генерации нового знания, созданию интеллектуального продукта. III. Учебно-методические условия: а) создание бесконфликтной ситуации в обучении; б) представление студента в качестве центральной фигуры процесса обучения; в) оказание своевременной педагогической помощи студентам. IV. Организационно-педагогические условия: а) интенсификация образовательного процесса за счет разработки и внедрения дидактически целостной системы междисциплинарной интеграции; б) структурирование содержания обучения на блочно-модульной основе; в) внесение коррективов в учебные планы и программы с более широким и подробным раскрытием целей, задач, методов обучения; г) использование потенциала достижений современной науки и техники.

IV. На основании результатов исследования нами даны следующие рекомендации по изучению и заимствованию конструктивного зарубежного опыта преподавания иностранных языков:

1) Создание и развитие сети гуманитарных «технопарков» с целью расширения диапазона сфер деятельности учебных заведений.

2) Создание инновационных научно-образовательных комплексов, осуществляющих реализацию многосторонних международных проектов.

3) Разработка более эффективных профессиональных образовательных программ по иностранным языкам, отвечающих вызовам современной эпохи, разработка дополнительных модулей и курсов с европейским содержанием, обновление учебных планов с более широким и подробным раскрытием целей, задач и методов обучения по модели европейских курикулумов; включение новых разделов и тем, касающихся современной проблематики и на основе интеграции данных смежных наук.

4) Создание методических указаний, учебников, специальных пособий на основе передовых технологий (проблемного обучения, технологии портфолио, технологии блочно-модульного обучения, интерактивных и эвристических технологий).

5) Усиление внимания к кадровому потенциалу современного уровня педагогов-новаторов, стремящихся к постоянному самообразованию.

Таким образом, что наше исследование выполнило поставленные задачи и внесло свой вклад в решение проблемы обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов на основе зарубежного опыта. В то же время оно не носит окончательного характера и открывает перспективы дальнейшего изучения и использования опыта в обучении иностранным языкам стран Евросоюза в усло-

виях модернизации высшей профессиональной школы в едином европейском образовательном пространстве.

Основные результаты исследования отражены в следующих публикациях автора:

1. Каримова, Л.А. Контрольные работы по английскому языку (язык делового общения) для студентов экономических специальностей: метод. указания / Л.А. Каримова. – Казань: КГТУ, 2004. – 28 с.
2. Каримова, Л.А. Обучение основам делового общения на английском языке студентов 1-х, 2-х курсов экономических специальностей / Л.А. Каримова / Педагогические проблемы высшей школы: Материалы Всероссийской научно-практической конференции, 13-14 мая 2005 г. – Димитровград: филиал УлГУ, 2007. – С. 41-42.
3. Каримова, Л.А. Инновационные тенденции в обучении иностранным языкам в России и Западной Европе: пособие для преподавателей иностранных языков высших школ / Л.А. Каримова. – Казань, Отечество, 2006. – 91 с.
4. Каримова, Л.А. О роли самостоятельной работы в развитии личности студента / Л.А. Каримова / Высшая школа в период модернизации образования: Сборник научно-методических статей и тезисов докладов научно-практической конференции. – Казань, КГТУ, 2006. – С. 59-63.
5. Каримова, Л.А. Проектная деятельность в обучении иностранному языку как фактор развития творческих способностей студентов / Л.А. Каримова / Педагогические проблемы высшей школы: Материалы Всероссийской научно-практической конференции, 2 ноября 2007 г. – Димитровград: филиал УлГУ, 2007. – С. 31-35.
6. Каримова, Л.А. Новые формы оценивания учебных достижений с помощью портфолио / Л.А. Каримова, Р.Р. Каримов / Педагогические проблемы высшей школы: Материалы Всероссийской научно-практической конференции, 2 ноября 2007 г. – Димитровград: филиал УлГУ, 2007. – С. 35-39.
7. Каримова, Л.А. Метод проектов как форма инновационного обучения иностранным языкам / Л.А. Каримова // Казанский педагогический журнал. – Казань, 2008. – №6. – С. 37-41. **(Реестр ВАК).**
8. Каримова, Л.А. Инновационные тенденции в высшем образовании / Л.А. Каримова / Труды Бугульминского филиала ГОУ ВПО «Казанский государственный технологический университет»: Сборник научно-методических статей. – Казань: КГТУ, 2008. – С. 39-54.
9. Каримова, Л.А. Учебно-познавательная деятельность студентов в условиях проектного метода / Л.А. Каримова / Труды Бугульминского филиала ГОУ ВПО «Казанский государственный технологический университет»: Сборник научно-методических статей. – Казань: КГТУ, 2008. – С. 27-34.
10. Каримова Л.А. Инновационные программы Европейского сообщества как фактор повышения мобильности студентов и преподавателей / Л.А. Каримова / Труды Бугульминского филиала ГОУ ВПО «Казанский государственный технологический университет»: Сборник научно-методических статей. – Казань: КГТУ, 2008. – С. 34-38.

11. Каримова, Л.А. Английский язык для студентов 1, 2 курсов очного отделения экономических специальностей (сочетание традиционных и инновационных методик и технологий): метод. указания / Л.А. Каримова. – Казань: Отечество, 2008. – 48 с.

12. Каримова, Л.А. Использование проектной работы в вузе / Л.А. Каримова / Проектирование и реализация модели профессиональной подготовки специалистов в вузе: Сборник научно-педагогических статей. – Казань: Отечество, 2008. – С. 18-27.

13. Каримова, Л.А. Отбор содержания обучения иностранным языкам в контексте единого образовательного пространства / Л.А. Каримова / Проектирование и реализация модели профессиональной подготовки специалистов в вузе: Сборник научно-педагогических статей. – Казань: Отечество, 2008. – С. 27-30.

14. Каримова, Л.А. Содержание обучения иностранным языкам в условиях интеграционных процессов / Л.А. Каримова / Проектирование и реализация модели профессиональной подготовки специалистов в вузе: Сборник научно-педагогических статей. – Казань: Отечество, 2008. – С. 32-43.

15. Каримова, Л.А. Технологии обучения иностранным языкам как фактор интеграции европейских образовательных систем / Л.А. Каримова / Проектирование и реализация модели профессиональной подготовки специалистов в вузе: Сборник научно-педагогических статей. – Казань: Отечество, 2008. – С. 43-48.

16. Каримова, Л.А. Реализация содержания обучения иностранным языкам в условиях интеграции в европейское образование / Л.А. Каримова // Образование и саморазвитие. – Казань, 2008. – №3(9). – С. 47-53. **(Реестр ВАК).**

17. Каримова, Л.А. Компетентностный подход в обучении иностранным языкам в условиях интеграции европейского образования / Л.А. Каримова / Компетентностный подход к профессионально-культурному становлению специалиста: Материалы Международной научно-практической конференции, 26 сентября 2008 г. – Казань: ИПППО РАО. – С. 60-64.

18. Каримова, Л.А. Технология портфолио как инновация в оценке учебных достижений студентов / Л.А. Каримова / Инновационные технологии в обучении и воспитании: Материалы Международной научно-практической конференции, 17-18 октября 2008 г. Т.1. – Елец: Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, 2008. – С. 427-431.

---

Подписано в печать 14.04.09 г. Печать ризографическая.  
Гарнитура Times. Формат бумаги 60x90/16. Объем 1,3 п.л.  
Тираж 130 экз. Заказ № 15

---

Информационно-технологический отдел ИПП ПО УРАО  
420039, г. Казань, ул. Исаева, 12  
тел. 542-45-84



10 =